

(Translated from Arabic)

Note in response to the urgent appeal ref. UA Health (2002-7) BHR 5/2014 dated 16 April 2014 from the Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health concerning the condition of Mr. Hassan Ali Mushaima

The inmate Hassan Ali Hassan Mushaima was entered in the records of the Directorate of Reform and Rehabilitation for enforcement of the court judgement under which he was sentenced to life imprisonment. The records show that, according to his medical reports, the said person was suffering from swollen lymph nodes for which he was treated in the United Kingdom in 2010 and subsequently examined in June 2011 at the Royal Medical Services Hospital where he underwent cross-sectional radiology of the cervix, thorax, abdomen and pelvis. The report confirmed that the disease was in remission. He underwent cross-sectional radiology on six other occasions and was recently examined at King Hamad University Hospital where his perforated right eardrum was repaired. He is also suffering from diabetes, slightly high blood pressure, cholesterol and benign prostatic hyperplasia. In 2011, he underwent a surgical procedure to correct a hearing impairment for which he is receiving the requisite treatment. He was recently examined by an ENT surgical consultant at the Public Security Health Centre and, according to the medical report, requires surgery under general anaesthetic to correct a nasal obstruction. The officials concerned are making arrangements for this surgical procedure to be performed at the Royal Medical Services Hospital.

It is noteworthy that the Directorate of Reform and Rehabilitation, in collaboration with the Directorate of Health and Social Affairs, provides health care for all prison inmates without discrimination. The provision of medical care begins as soon as the inmate is received at the Centre, where he undergoes a medical examination by a competent physician in order to ascertain his state of health and diagnose any diseases from which he may be suffering. The treating physician informs the inmate of the results of the medical examination and prescribes appropriate treatment. The Centre has a clinic that operates round the clock to provide medical services for all the inmates and those whose state of health requires further treatment or follow-up are transferred to government hospitals in order to ensure that they receive the best health care.

The records show that this inmate has benefited from 131 medical consultations at the Centre's clinic, 21 consultations at the Royal Medical Services Hospital, 3 consultations at King Hamad University Hospital and 20 consultations at the Public Security Health Centre and has future appointments at the Royal Medical Services Hospital.

HRC/NONE/2014/66
GE.14-03005 (E) 220714 230714

1403005

Please recycle 



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



البعثة الدبلوماسية
للأمم المتحدة
بجنيف

Geneva, 14th May 2014
1/5(4) - 195 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the joint urgent appeal, ref. UA Health (2002-7) BHR 5/2014, dated 16th April 2014, sent by the Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health on the information received regarding the alleged denial of medical treatment for the deteriorating health condition of **Mr. Hassan Mushaima**.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned joint urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

Ms. Mara Bustelo

Officer-in-charge

Special Procedures Branch

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

Palais Wilson

Rue des Pâquis 52

1201 Genève

Fax: +41 22 917 90 06 / 917 90 08



مذكرة رد على

النداء العاجل الوارد من المقرر الخاص المعني بحق كل إنسان في التمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة البدنية والعقلية رقم (7-2002) UA Health
BHR5/2014 المؤرخ في 16 أبريل 2014م بشأن
حالة المدعو حسن علي مشيمع.

النزيل حسن علي حسن مشيمع تم قيده في سجلات إدارة الإصلاح والتأهيل لتنفيذ الحكم القضائي الصادر بحقه بالسجن المؤبد وحسب ما هو مثبت في السجلات بأن المذكور وطبقا للتقارير الطبية كان يعاني من ورم في الغدة اللفافية الجريبية وقد تعالج منه في المملكة المتحدة عام 2010م وتم فحصه في الخدمات الطبية الملكية في يونيو 2011م حيث أجريت له أشعة مقطعية للرقبة والصدر والبطن والحوض وقد أكد التقرير خمود المرض وخضع أيضا للتصوير المقطعي عدد (6) مرات وأجري له فحص مؤخرأ في مستشفى الملك حمد الجامعي، كما أجري له رأب لطبلة الاذن اليمين ويعاني أيضا من مرض السكر وارتفاع ضغط الدم البسيط والدهون وتضخم البروستات الحميد وقد أجريت له عملية جراحية بسبب نقص السمع في عام 2011م ويتلقى العلاج اللازم له، وتم مؤخرأ فحصه من قبل إستشاري جراحة الانف والاذن والحنجرة بالمركز الصحي للأمن العام وخلص التقرير الطبي الي أنه بحاجة إلى عملية جراحية لتعديل الحاجز الانفي تحت التخدير العام، حيث قام المعنيين بالتنسيق مع الخدمات الطبية الملكية لإجراء العملية المطلوبة.

وتجدر الإشارة الى أن إدارة الإصلاح والتأهيل وبالتنسيق مع إدارة الشئون الصحية والاجتماعية توفر الرعاية الصحية لجميع النزلاء دون تمييز بينهم، إذ تبدأ مرحلة تقديم الرعاية الطبية فور إيداع النزيل للمركز وذلك عبر عرضة على الطبيب المختص وتوقيع الكشف الطبي عليه لبيان حالته الصحية والأمراض التي يعاني منها ان وجدت ويتم ابلاغ النزيل بنتائج الفحوصات

الطبية من قبل الطبيب المعالج ويتم صرف العلاج المناسب ، علماً بأنه توجد عيادة طبية في المركز تعمل على مدار الساعة لتقديم كافة الخدمات الطبية لجميع النزلاء ويتم تحويل من تتطلب حالته الصحية للعلاج أو المتابعة الى المستشفيات الحكومية الأخرى وذلك لضمان تقديم أفضل الرعاية الصحية للنزلاء.

وتبين السجلات حصول النزيل على عدد (131) مراجعة طبية بعيادة المركز وعدد (21) بالخدمات الطبية الملكية وعدد (3) مراجعة طبية في مستشفى الملك حمد وعدد (20) في المركز الصحي للأمن العام ولدية مواعيد قادمة في الخدمات الطبية الملكية كذلك.

انتهى